

# **EUROPÄISCHES PATENTÜBEREINKOMMEN**

ERSTER NACHTRAG (Mai 1980)

zur Textausgabe Mai 1979

# **EUROPEAN PATENT CONVENTION**

FIRST SUPPLEMENT (May 1980)

to the May 1979 edition

# **CONVENTION SUR LE BREVET EUROPÉEN**

PREMIER SUPPLÉMENT (mai 1980)

à l'édition de mai 1979



EUROPÄISCHES PATENTÜBEREINKOMMEN  
ERSTER NACHTRAG (Mai 1980)  
zur Textausgabe Mai 1979

EUROPEAN PATENT CONVENTION  
FIRST SUPPLEMENT (May 1980)  
to the May 1979 edition

CONVENTION SUR LE BREVET EUROPÉEN  
PREMIER SUPPLÉMENT (mai 1980)  
à l'édition de mai 1979

HERAUSGEBER Europäisches Patentamt  
PUBLISHED BY European Patent Office  
PUBLICATION Office européen des brevets

Wila Verlag · Wilhelm Lampl · München 1980  
Printed in Germany – ISBN 3879101353

**ÜBEREINKOMMEN  
ÜBER DIE ERTEILUNG EUROPÄISCHER PATENTE  
(EUROPÄISCHES PATENTÜBEREINKOMMEN)**

**ERSTER NACHTRAG (Mai 1980) zur Textausgabe Mai 1979**

herausgegeben vom Europäischen Patentamt

**CONVENTION  
ON THE GRANT OF EUROPEAN PATENTS  
(EUROPEAN PATENT CONVENTION)**

**FIRST SUPPLEMENT (May 1980) to the May 1979 edition**

published by the European Patent Office

**CONVENTION  
SUR LA DÉLIVRANCE DE BREVETS EUROPÉENS  
(CONVENTION SUR LE BREVET EUROPÉEN)**

**PREMIER SUPPLÉMENT (mai 1980) à l'édition de mai 1979**

publié par l'Office européen des brevets

**Mai/May/Mai 1980**

## **Vorbemerkung**

Dieser Nachtrag enthält Änderungen der Ausführungsordnung (Änderung der Regel 28, neue Regeln 28a und 85a), die Gebührenordnung in der derzeit geltenden Fassung und die Erklärung betreffend Abschnitt IV Nummer 1 des Zentralisierungsprotokolls (beschlossen auf der Münchner Diplomatischen Konferenz 1973). Das Datum des Inkrafttretens der einzelnen Änderungen ist jeweils in einer Fußnote angegeben. Der Nachtrag umfaßt alle Änderungen, die bis zum 1. Juli 1980 in Kraft treten.

## **Inhalt**

### **Ausführungsordnung**

- Neufassung der Regel 28
- Einfügung einer Regel 28a
- Einfügung einer Regel 85a

### **Gebührenordnung**

Erklärung betreffend Abschnitt IV Nummer 1 des Zentralisierungsprotokolls

Korrekturhinweis zu Artikel 167 Absatz 2 Buchstabe a des Europäischen Patentübereinkommens (nur deutscher Text)

## **Preface**

This Supplement contains amendments to the Implementing Regulations (the amended Rule 28, new Rules 28a and 85a), the current text of the Rules relating to Fees and the Declaration concerning Section IV, paragraph 1, of the Protocol on Centralisation (adopted at the 1973 Munich Diplomatic Conference). The date when each amendment entered into force is given in a corresponding footnote. The Supplement covers all amendments entering into force up to 1 July 1980.

## **Contents**

### **Implementing Regulations**

- Amended version of Rule 28
- Insertion of a Rule 28a
- Insertion of a Rule 85a

### **Rules relating to Fees**

Declaration concerning Section IV, paragraph 1, of the Protocol on Centralisation

Corrigendum relating to Article 167, paragraph 2(a), of the European Patent Convention (German text only)

## **Remarque liminaire**

Le présent supplément comprend des modifications du règlement d'exécution (modification de la règle 28, nouvelles règles 28 bis et 85 bis), le règlement relatif aux taxes dans la version actuellement en vigueur et la déclaration concernant la section IV, paragraphe 1 du protocole sur la centralisation (déclaration adoptée lors de la conférence diplomatique de Munich tenue en 1973). La date d'entrée en vigueur des différentes modifications est indiquée dans des notes en bas de page. Le présent supplément englobe toutes les modifications prenant effet avant le 1<sup>er</sup> juillet 1980.

## **Sommaire**

Règlement d'exécution

    Règle 28 (version modifiée)

    Nouvelle règle 28 bis

    Nouvelle règle 85 bis

Règlement relatif aux taxes

Déclaration concernant la section IV, paragraphe 1 du protocole sur la centralisation

Rectification de l'article 167, paragraphe 2, lettre a) de la Convention sur le brevet européen (ne concerne que la version allemande)

# AUSFÜHRUNGSORDNUNG

## Neufassung der Regel 28\*

### Regel 28

#### Erfordernisse europäischer Patentanmeldungen betreffend Mikroorganismen

(1) Bezieht sich eine Erfindung auf ein mikrobiologisches Verfahren oder auf ein mit Hilfe dieses Verfahrens gewonnenes Erzeugnis und wird hierbei ein Mikroorganismus verwendet, der der Öffentlichkeit nicht zugänglich ist und in der europäischen Patentanmeldung nicht so beschrieben werden kann, daß ein Fachmann die Erfindung danach ausführen kann, so gilt die Erfindung nur dann als gemäß Artikel 83 offenbart, wenn

- a) eine Kultur des Mikroorganismus spätestens am Anmeldetag bei einer anerkannten Hinterlegungsstelle hinterlegt worden ist,
- b) die Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung die dem Anmelder zur Verfügung stehenden maßgeblichen Angaben über die Merkmale des Mikroorganismus enthält und
- c) die Hinterlegungsstelle und das Aktenzeichen der Hinterlegung der Kultur in der Anmeldung angegeben sind.

(2) Die in Absatz 1 Buchstabe c genannten Angaben können nachgereicht werden

- a) innerhalb von sechzehn Monaten nach dem Anmeldetag oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen worden ist, nach dem Prioritätstag,
- b) bis zum Tag der Einreichung eines Antrags auf vorzeitige Veröffentlichung der Anmeldung,
- c) innerhalb eines Monats, nachdem das Europäische Patentamt dem Anmelder mitgeteilt hat, daß ein Recht auf Akteneinsicht nach Artikel 128 Absatz 2 besteht.

Maßgebend ist die Frist, die zuerst abläuft. Die Mitteilung dieser Angaben gilt vorbehaltlos und unwiderruflich als Zustimmung des Anmelders, daß die von ihm hinterlegte Kultur nach Maßgabe dieser Regel der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird.

(3) Vom Tag der Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung an ist die hinterlegte Kultur jedermann und vor diesem Tag demjenigen, der das Recht auf Akteneinsicht nach Artikel 128 Absatz 2 hat, auf Antrag zugänglich. Vorbehaltlich der Vorschriften von Absatz 4 wird der Zugang durch Herausgabe einer Probe des hinterlegten Mikroorganismus an den Antragsteller hergestellt. Die Herausgabe erfolgt nur,

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. 11. 1979, in Kraft getreten am 1. 6. 1980 (Amtsblatt 11-12/79, S. 447)

# IMPLEMENTING REGULATIONS

## Amended version of Rule 28\*

### Rule 28

#### Requirements of European patent applications relating to micro-organisms

(1) If an invention concerns a microbiological process or the product thereof and involves the use of a micro-organism which is not available to the public and which cannot be described in the European patent application in such a manner as to enable the invention to be carried out by a person skilled in the art, the invention shall only be regarded as being disclosed as prescribed in Article 83 if:

- (a) a culture of the micro-organism has been deposited with a recognised depositary institution not later than the date of filing of the application;
- (b) the application as filed gives such relevant information as is available to the applicant on the characteristics of the micro-organism;
- (c) the depositary institution and the file number of the culture deposit are stated in the application.

(2) The information referred to in paragraph 1(c) may be submitted:

- (a) within a period of sixteen months after the date of filing of the application or, if priority is claimed, after the priority date;
- (b) up to the date of submission of a request for early publication of the application;
- (c) within one month after the European Patent Office has communicated to the applicant that a right to inspection of the files, pursuant to Article 128, paragraph 2, exists.

The ruling period shall be the one which is the first to expire. The communication of this information shall be considered as constituting the unreserved and irrevocable consent of the applicant to the deposited culture being made available to the public in accordance with this Rule.

(3) The deposited culture shall be available upon request to any person from the date of publication of the European patent application and to any person having the right to inspect the files under the provisions of Article 128, paragraph 2, prior to that date. Subject to the provisions of paragraph 4, such availability shall be effected by the issue of a sample of the micro-organism to the person making the request (hereinafter referred

\* Amended by Decision of the Administrative Council of 30. 11. 1979, which entered into force on 1. 6. 1980 (Official Journal 11-12/79, p. 447)



## RÈGLEMENT D'EXÉCUTION

### Nouveau texte de la règle 28\*

#### *Règle 28*

Prescriptions régissant les demandes de brevet européen concernant des micro-organismes

(1) Lorsqu'une invention concernant un procédé microbiologique ou un produit obtenu par un tel procédé comporte l'utilisation d'un micro-organisme auquel le public n'a pas accès et qui ne peut être décrit dans la demande de brevet européen de façon à permettre à un homme du métier d'exécuter l'invention, celle-ci n'est considérée comme exposée conformément aux dispositions de l'article 83 que si:

- a) une culture du micro-organisme a été déposée, au plus tard à la date de dépôt de la demande, auprès d'une autorité de dépôt habilitée;
- b) la demande telle que déposée contient les informations pertinentes dont dispose le demandeur sur les caractéristiques du micro-organisme et
- c) la demande comporte l'indication de l'autorité de dépôt et le numéro de dépôt de la culture.

(2) Les indications mentionnées au paragraphe 1, lettre c) peuvent être communiquées:

- a) dans un délai de seize mois à compter de la date de dépôt ou, si une priorité est revendiquée, à compter de la date de priorité;
- b) jusqu'à la date de présentation d'une requête tendant à avancer la publication de la demande;
- c) dans un délai d'un mois après la notification, faite par l'Office européen des brevets au demandeur, qu'il existe un droit de consultation du dossier en vertu de l'article 128, paragraphe 2.

Est applicable celui des délais qui expire le premier. Du fait de la communication de ces indications, le demandeur est considéré comme consentant sans réserve et de manière irrévocable à mettre la culture déposée à la disposition du public, conformément aux dispositions de la présente règle.

(3) A compter du jour de la publication de la demande de brevet européen, la culture déposée est accessible à toute personne qui en fait la requête et, avant cette date, à toute personne ayant le droit de consulter le dossier en application des dispositions de l'article 128, paragraphe 2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4, cette accessibilité est réalisée par la remise au requérant d'un échantillon du micro-organisme

## AUSFÜHRUNGSORDNUNG

### *Regel 28*

## IMPLEMENTING REGULATIONS

### *Rule 28*

## RÈGLEMENT D'EXÉCUTION

### *Règle 28*

\* Modifiée par décision du Conseil d'administration en date du 30. 11. 1979, entrée en vigueur le 1. 6. 1980 (Journal officiel n° 11-12/79, p. 447).

wenn der Antragsteller sich gegenüber dem Anmelder oder Patentinhaber verpflichtet hat,

a) die hinterlegte Kultur oder eine von ihr abgeleitete Kultur Dritten nicht zugänglich zu machen, bevor die Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt oder das europäische Patent in allen benannten Vertragsstaaten erloschen ist,

b) die hinterlegte Kultur oder eine von ihr abgeleitete Kultur bis zu dem Zeitpunkt, zu dem die Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, oder bis zu dem Zeitpunkt der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents lediglich zu Versuchszwecken zu verwenden. Diese Vorschrift findet keine Anwendung, soweit der Antragsteller die Kultur aufgrund einer Zwangslizenz verwendet. Unter Zwangslizenzen sind auch Amtslizenzen und Rechte zur Benutzung einer patentierten Erfindung im öffentlichen Interesse zu verstehen.

(4) Bis zu dem Zeitpunkt, zu dem die technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung als abgeschlossen gelten, kann der Anmelder dem Europäischen Patentamt mitteilen, daß der in Absatz 3 bezeichnete Zugang bis zu dem Tag, an dem der Hinweis auf die Erteilung des europäischen Patents bekanntgemacht wird oder an dem die Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt, nur durch die Herausgabe einer Probe an einen vom Antragsteller benannten Sachverständigen hergestellt wird.

(5) Als Sachverständiger kann benannt werden:

a) jede natürliche Person, sofern der Antragsteller bei der Einreichung des Antrags nachweist, daß die Benennung mit Zustimmung des Anmelders erfolgt,

b) jede natürliche Person, die vom Präsidenten des Europäischen Patentamts als Sachverständiger anerkannt ist. Zusammen mit der Benennung ist eine Verpflichtung des Sachverständigen gegenüber dem Anmelder einzureichen; Absatz 3 Buchstaben a und b ist mit der Maßgabe anzuwenden, daß der Antragsteller als Dritter anzusehen ist.

(6) Als abgeleitete Kultur im Sinne des Absatzes 3 gilt jede Kultur, welche noch die für die Ausführung der Erfindung wesentlichen Merkmale der hinterlegten Kultur aufweist. Die in Absatz 3 vorgesehenen Verpflichtungen stehen einer für die Zwecke von Patentverfahren erforderlichen Hinterlegung einer abgeleiteten Kultur nicht entgegen.

(7) Der in Absatz 3 vorgesehene Antrag ist beim Europäischen Patentamt auf einem von diesem Amt anerkannten Formblatt einzureichen. Das Europäische Patentamt bestätigt auf dem Formblatt, daß eine europäische Patentanmeldung eingereicht worden ist, die auf die Hinterlegung des Mikroorganismus Bezug nimmt, und daß der Antragsteller oder der von ihm

to as the "requester"). Said issue shall be made only if the requester has undertaken *vis-à-vis* the applicant for or proprietor of the patent:

(a) not to make the deposited culture or any culture derived therefrom available to any third party before the application has been refused or withdrawn or is deemed to be withdrawn or, if a patent is granted, before the expiry of the patent in the designated State in which it last expires;

(b) to use the deposited culture or any culture derived therefrom for experimental purposes only, until such time as the patent application is refused or withdrawn or is deemed to be withdrawn, or up to the date of publication of the mention of the grant of the European patent. This provision shall not apply insofar as the requester is using the culture under a compulsory licence. The term "compulsory licence" shall be construed as including *ex officio* licences and the right to use patented inventions in the public interest.

(4) Until the date on which the technical preparations for publication of the application are deemed to have been completed, the applicant may inform the European Patent Office that, until the publication of the mention of the grant of the European patent or until the date on which the application has been refused or withdrawn or is deemed to be withdrawn, the availability referred to in paragraph 3 shall be effected only by the issue of a sample to an expert nominated by the requester.

(5) The following may be nominated as an expert:

(a) any natural person provided that the requester furnishes evidence, when filing the request, that the nomination has the approval of the applicant;

(b) any natural person recognised as an expert by the President of the European Patent Office. The nomination shall be accompanied by an undertaking from the expert *vis-à-vis* the applicant; paragraph 3 (a) and (b) shall apply, the requester being regarded as a third party.

(6) For the purposes of paragraph 3, a derived culture is deemed to be any culture of the micro-organism which still exhibits those characteristics of the deposited culture which are essential to carrying out the invention. The undertaking referred to in paragraph 3 shall not impede a deposit of a derived culture, necessary for the purpose of patent procedure.

(7) The request provided for in paragraph 3 shall be submitted to the European Patent Office on a form recognised by that Office. The European Patent Office shall certify on the form that a European patent application referring to the deposit of the micro-organism has been filed, and that the requester or the expert nominated by him is entitled to the issue of a sample of the micro-organism.

déposé. Cette remise n'a lieu que si le requérant s'est engagé à l'égard du demandeur ou du titulaire du brevet: \*

a) à ne pas communiquer à des tiers la culture déposée ou une culture qui en est dérivée avant que la demande de brevet ait été rejetée ou retirée ou soit réputée retirée ou que le brevet européen s'éteigne dans tous les Etats contractants désignés,

b) à n'utiliser la culture déposée ou une culture qui en est dérivée qu'à des fins expérimentales jusqu'à la date à laquelle la demande de brevet est rejetée ou retirée ou réputée retirée, ou jusqu'à la date de la publication de la mention de la délivrance du brevet européen. Cette disposition n'est pas applicable dans la mesure où le requérant utilise la culture pour une exploitation résultant d'une licence obligatoire. L'expression "licence obligatoire" est entendue comme couvrant les licences d'office et tout droit d'utilisation dans l'intérêt public d'une invention brevetée.

(4) Jusqu'à la date où les préparatifs techniques de publication de la demande sont réputés achevés, le demandeur peut informer l'Office européen des brevets que, jusqu'à la publication de la mention de la délivrance du brevet européen ou jusqu'à la date à laquelle la demande est rejetée, retirée ou réputée retirée, l'accessibilité prévue au paragraphe 3 ne peut être réalisée que par la remise d'un échantillon à un expert désigné par le requérant.

(5) Peut être désignée comme expert:

a) toute personne physique, à condition que le requérant fournisse la preuve, lors du dépôt de la requête, que le demandeur a donné son accord à cette désignation;

b) toute personne physique qui a la qualité d'expert agréé par le Président de l'Office européen des brevets. La désignation est accompagnée d'un engagement de l'expert envers le demandeur; le paragraphe 3, lettres a) et b) s'applique, le requérant étant considéré comme un tiers.

(6) On entend par culture dérivée aux fins du paragraphe 3 toute culture qui présente encore les caractéristiques de la culture déposée essentielles à la mise en œuvre de l'invention. Les engagements visés au paragraphe 3 ne font pas obstacle à un dépôt d'une culture dérivée, nécessaire aux fins de la procédure en matière de brevets.

(7) Le requête mentionnée au paragraphe 3 est adressée à l'Office européen des brevets au moyen d'une formule agréée par cet Office. L'Office européen des brevets certifie sur cette formule qu'une demande de brevet européen faisant état du dépôt du micro-organisme a été déposée et que le requérant ou l'expert qu'il a désigné a droit à la remise d'un échantillon de ce micro-organisme.

## AUSFÜHRUNGSORDNUNG

### *Regel 28*

## IMPLEMENTING REGULATIONS

### *Rule 28*

## RÈGLEMENT D'EXÉCUTION

### *Règle 28*

benannte Sachverständige Anspruch auf Abgabe einer Probe des Mikroorganismus hat.

(8) Das Europäische Patentamt übermittelt der Hinterlegungsstelle sowie dem Anmelder oder Patentinhaber eine Kopie des Antrags mit der in Absatz 7 vorgesehenen Bestätigung.

(9) Der Präsident des Europäischen Patentamts veröffentlicht im Amtsblatt des Europäischen Patentamts das Verzeichnis der Hinterlegungsstellen und Sachverständigen, die für die Anwendung dieser Regel anerkannt sind.

## AUSFÜHRUNGSORDNUNG

### Einfügung einer Regel 28a\*

#### *Regel 28a*

##### Erneute Hinterlegung des Mikroorganismus

(1) Ist ein nach Regel 28 Absatz 1 hinterlegter Mikroorganismus bei der Stelle, bei der er hinterlegt worden ist, nicht mehr zugänglich, weil

a) der Mikroorganismus nicht mehr lebensfähig ist oder

b) die Hinterlegungsstelle aus anderen Gründen zur Abgabe von Proben nicht in der Lage ist,

und ist der Mikroorganismus nicht an eine andere für die Anwendung der Regel 28 anerkannte Hinterlegungsstelle weitergeleitet worden, bei der er weiterhin zugänglich ist, so gilt die Unterbrechung der Zugänglichkeit als nicht eingetreten, wenn der ursprünglich hinterlegte Mikroorganismus innerhalb von drei Monaten nach dem Tag erneut hinterlegt wird, an dem dem Hinterleger von der Hinterlegungsstelle diese Unterbrechung mitgeteilt wurde, und wenn dem Europäischen Patentamt innerhalb von vier Monaten nach dem Tag der erneuten Hinterlegung eine Kopie der von der Hinterlegungsstelle ausgestellten Empfangsbescheinigung unter Angabe der Nummer der europäischen Patentanmeldung oder des europäischen Patents übermittelt wird.

(2) Die erneute Hinterlegung ist in dem Fall des Absatzes 1 Buchstabe a bei der Hinterlegungsstelle vorzunehmen, bei der die ursprüngliche Hinterlegung vorgenommen wurde; sie kann in den Fällen des Absatzes 1 Buchstabe b bei einer anderen für die Anwendung der Regel 28 anerkannten Hinterlegungsstelle vorgenommen werden.

(8) The European Patent Office shall transmit a copy of the request, with the certification provided for in paragraph 7, to the depositary institution as well as to the applicant for or the proprietor of the patent.

(9) The President of the European Patent Office shall publish in the Official Journal of the European Patent Office the list of depositary institutions and experts recognised for the purpose of this Rule.

## IMPLEMENTING REGULATIONS

### Insertion of a Rule 28a\*

#### *Rule 28a*

##### New deposit of a micro-organism

(1) If a micro-organism deposited in accordance with Rule 28, paragraph 1, ceases to be available from the institution with which it was deposited because:

(a) the micro-organism is no longer viable, or

(b) for any other reason the depositary institution is unable to supply samples,

and if the micro-organism has not been transferred to another depositary institution recognised for the purposes of Rule 28, from which it continues to be available, an interruption in availability shall be deemed not to have occurred if a new deposit of the micro-organism originally deposited is made within a period of three months from the date on which the depositor was notified of the interruption by the depositary institution and if a copy of the receipt of the deposit issued by the institution is forwarded to the European Patent Office within four months from the date of the new deposit stating the number of the application or of the European patent.

(2) In the case provided for in paragraph 1(a), the new deposit shall be made with the depositary institution with which the original deposit was made; in the cases provided for in paragraph 1(b), it may be made with another depositary institution recognised for the purposes of Rule 28.

\* Eingefügt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. 11. 1979, in Kraft getreten am 1. 6. 1980 (Amtsblatt 11-12/79, S. 449)

\* Inserted by Decision of the Administrative Council of 30. 11. 1979, which entered into force on 1. 6. 1980 (Official Journal 11-12/79, p. 449)

(8) L'Office européen des brevets transmet à l'autorité de dépôt, ainsi qu'au demandeur ou au titulaire du brevet, une copie de la requête assortie de la certification prévue au paragraphe 7.

(9) Le Président de l'Office européen des brevets publie au Journal officiel de l'Office européen des brevets la liste des autorités de dépôt habilitées et des experts agréés aux fins de l'application de la présente règle.

## AUSFÜHRUNGSORDNUNG

### *Regel 28a*

## IMPLEMENTING REGULATIONS

### *Rule 28a*

## RÈGLEMENT D'EXÉCUTION

### *Règle 28 bis*

## RÈGLEMENT D'EXÉCUTION

### Insertion d'une règle 28 bis\*

#### *Règle 28 bis*

#### Nouveau dépôt du micro-organisme

(1) Si un micro-organisme déposé conformément à la règle 28, paragraphe 1, cesse d'être accessible auprès de l'autorité qui a reçu ce dépôt:

- a) parce que le micro-organisme n'est plus viable,
- b) ou que, pour d'autres raisons, l'autorité de dépôt n'est pas à même de fournir des échantillons du micro-organisme,

et si le micro-organisme n'a pas été transféré à une autre autorité de dépôt, habilitée aux fins de la règle 28, auprès de laquelle il reste accessible, l'interruption de l'accessibilité est réputée non avenue à condition qu'un nouveau dépôt du micro-organisme initialement déposé ait été effectué dans un délai de trois mois à compter de la date à laquelle cette interruption a été notifiée au déposant du micro-organisme par l'autorité de dépôt et qu'une copie du récépissé de dépôt délivré par l'autorité de dépôt, accompagnée de l'indication du numéro de la demande de brevet européen ou du brevet européen, ait été communiquée à l'Office européen des brevets dans un délai de quatre mois à compter de la date du nouveau dépôt.

(2) Dans le cas prévu au paragraphe 1, lettre a), le nouveau dépôt est effectué auprès de l'autorité de dépôt qui a reçu le dépôt initial; dans les cas prévus au paragraphe 1, lettre b), il peut être effectué auprès d'une autre autorité de dépôt habilitée aux fins de la règle 28.

---

\* Insérée par décision du Conseil d'administration en date du 30. 11. 1979, entrée en vigueur le 1. 6. 1980 (Journal officiel n° 11-12/79, p. 449).

(3) Ist die Hinterlegungsstelle, bei der die ursprüngliche Hinterlegung vorgenommen wurde, für die Anwendung der Regel 28 entweder insgesamt oder für die Art von Mikroorganismen, zu der der hinterlegte Mikroorganismus gehört, nicht mehr anerkannt oder hat diese Hinterlegungsstelle die Erfüllung ihrer Aufgaben in bezug auf hinterlegte Mikroorganismen vorübergehend oder endgültig eingestellt und erfolgt die in Absatz 1 genannte Mitteilung der Hinterlegungsstelle nicht innerhalb von sechs Monaten nach dem Eintritt dieses Ereignisses, so beginnt die in Absatz 1 genannte Dreimonatsfrist zu dem Zeitpunkt, in dem der Eintritt dieses Ereignisses im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht wurde.

(4) Jeder erneuten Hinterlegung ist eine vom Hinterleger unterzeichnete Erklärung beizufügen, in der bestätigt wird, daß der erneut hinterlegte Mikroorganismus derselbe wie der ursprünglich hinterlegte ist.

(5) Wird die in dieser Regel vorgesehene neue Hinterlegung nach dem Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren vom 28. April 1977 vorgenommen, so sind im Falle der Nichtübereinstimmung die Vorschriften dieses Vertrages maßgebend.

(3) Where the institution with which the original deposit was made ceases to be recognised for the purposes of the application of Rule 28, either entirely or for the kind of micro-organism to which the deposited micro-organism belongs, or where that institution discontinues, temporarily or definitively, the performance of its functions as regards deposited micro-organisms, and the notification referred to in paragraph 1 from the depositary institution is not received within six months from the date of such event, the three-month period referred to in paragraph 1 shall begin on the date on which this event is announced in the Official Journal of the European Patent Office.

(4) Any new deposit shall be accompanied by a statement signed by the depositor alleging that the newly deposited micro-organism is the same as that originally deposited.

(5) If the new deposit provided for in the present Rule has been made under the provisions of the Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure of 28 April 1977, the provisions of that Treaty shall prevail in case of conflict.

## AUSFÜHRUNGSORDNUNG

### Einfügung einer Regel 85a\*

#### *Regel 85a*

#### Verlängerung von Fristen für Gebührenzahlungen

Werden die Anmeldegebühr, die Recherchegebühr oder eine Benennungsgebühr nicht innerhalb der in Artikel 78 Absatz 2, Artikel 79 Absatz 2, Regel 15 Absatz 2 oder Regel 25 Absatz 3 vorgesehenen Fristen entrichtet, so können sie noch innerhalb einer Nachfrist von zwei Monaten nach Ablauf der Frist wirksam entrichtet werden, sofern innerhalb der Nachfrist eine Zuschlagsgebühr\*\* entrichtet wird.

## IMPLEMENTING REGULATIONS

### Insertion of a Rule 85a\*

#### *Rule 85a*

#### Extension of time limits for payment of fees

If the filing fee, the search fee or a designation fee have not been paid within the time limits provided for in Article 78, paragraph 2, Article 79, paragraph 2, Rule 15, paragraph 2, or Rule 25, paragraph 3, they may still be validly paid within a period of grace of two months after expiry of the time limit, provided that within this period a surcharge\*\* is paid.

\* Eingefügt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. 11. 1979, in Kraft getreten am 30. 11. 1979 (Amtsblatt 11-12/79, S. 451)

\*\* Vgl. Artikel 2 Nummer 3b der Gebührenordnung

\* Inserted by Decision of the Administrative Council of 30. 11. 1979, which entered into force on 30. 11. 1979 (Official Journal 11-12/79, p. 451)

\*\* See Article 2, item 3b, of the Rules relating to Fees

(3) Si l'autorité de dépôt auprès de laquelle a été effectué le dépôt initial n'est plus habilitée aux fins de la règle 28, soit totalement, soit à l'égard du type de micro-organismes auquel le micro-organisme déposé appartient, ou si cette autorité de dépôt a cessé, temporairement ou définitivement, d'exercer ses fonctions en ce qui concerne des micro-organismes déposés, et si la notification mentionnée au paragraphe 1 n'est pas faite dans les six mois suivant cet événement, le délai de trois mois défini au paragraphe 1 commence à courir à la date à laquelle le Journal officiel de l'Office européen des brevets a mentionné cet événement.

(4) Tout nouveau dépôt est accompagné d'une déclaration signée par le déposant, certifiant que le micro-organisme qui fait l'objet du nouveau dépôt est le même que celui qui faisait l'objet du dépôt initial.

(5) Si le nouveau dépôt visé à la présente règle a été fait conformément au Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets du 28 avril 1977, les dispositions de ce traité prévalent en cas de divergence.

**AUSFÜHRUNGSORDNUNG**  
*Regel 85a*

**IMPLEMENTING REGULATIONS**  
*Rule 85a*

**RÈGLEMENT D'EXÉCUTION**  
*Règle 85 bis*

**RÈGLEMENT D'EXÉCUTION**

**Insertion d'une règle 85bis\***

*Règle 85 bis*

**Prolongation des délais applicables au paiement des taxes**

Si la taxe de dépôt, la taxe de recherche ou une taxe de désignation n'est pas acquittée dans les délais fixés à l'article 78, paragraphe 2, à l'article 79, paragraphe 2, à la règle 15, paragraphe 2 ou à la règle 25, paragraphe 3, elle peut être acquittée dans un délai supplémentaire de deux mois à compter de l'expiration du délai, moyennant versement d'une surtaxe\*\* dans ce délai supplémentaire.

\* Insérée par décision du Conseil d'administration en date du 30. 11. 1979, entrée en vigueur le 30. 11. 1979 (Journal officiel n° 11-12/79, p. 451).

\*\* Cf. article 2, point 3ter du règlement relatif aux taxes.





## **GEBÜHRENORDNUNG**

vom 20. Oktober 1977  
(Amtsblatt des Europäischen Patentamts 1/78, S. 21 ff.)

in der Fassung der Beschlüsse des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation

- (1) vom 31. Mai 1978, Amtsblatt 5/78, S. 299 (Änderung des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d und des Artikels 6 Absatz 2)
- (2) vom 14. September 1979, Amtsblatt 9/79, S. 368 (Ergänzung des Artikels 2 Nummer 8)
- (3) vom 14. September 1979, Amtsblatt 9/79, S. 369 (Änderung des Artikels 10)
- (4) vom 30. November 1979, Beilage zum Amtsblatt 10/79 und Amtsblatt 11–12/79, S. 452 (Ergänzung des Artikels 2 durch eine Nummer 3b)
- (5) vom 30. November 1979, Amtsblatt 2/80, S. 34 (Ergänzung des Artikels 2 durch eine Nummer 3a)

## **RULES RELATING TO FEES**

of 20 October 1977  
(Official Journal of the European Patent Office 1/78, p. 21 et seq.)

as amended by Decisions of the Administrative Council of the European Patent Organisation:

- (1) of 31 May 1978, Official Journal 5/78, p. 299 (amendment of Article 5, paragraph 1(d), and of Article 6, paragraph 2)
- (2) of 14 September 1979, Official Journal 9/79, p. 368 (amendment of Article 2, item 8)
- (3) of 14 September 1979, Official Journal 9/79, p. 369 (amendment of Article 10)
- (4) of 30 November 1979, supplement to Official Journal 10/79 and Official Journal 11–12/79, p. 452 (insertion of item 3b in Article 2)
- (5) of 30 November 1979, Official Journal 2/80, p. 34 (insertion of item 3a in Article 2)

## **RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES**

du 20 octobre 1977  
(Journal officiel de l'Office européen des brevets 1/78, pp. 21 et suivantes)

tel que modifié par les décisions ci-dessous du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets:

- (1) du 31 mai 1978, Journal officiel 5/78, p. 299 (modification de l'article 5, paragraphe 1, lettre d) et de l'article 6, paragraphe 2);
- (2) du 14 septembre 1979, Journal officiel 9/79, p. 368 (modification de l'article 2, point 8);
- (3) du 14 septembre 1979, Journal officiel 9/79, p. 369 (modification de l'article 10);
- (4) du 30 novembre 1979, supplément au Journal officiel 10/79 et Journal officiel 11–12/79, p. 452 (insertion d'un point 3 ter à l'article 2);
- (5) du 30 novembre 1979, Journal officiel 2/80, p. 34 (insertion d'un point 3 bis à l'article 2).

## GLIEDERUNG

|                |                                                                             |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Art. 1</i>  | Allgemeines                                                                 |
| <i>Art. 2</i>  | Im Übereinkommen und seiner Ausführungsordnung vorgesehene Gebühren         |
| <i>Art. 3</i>  | Vom Präsidenten des Amts festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise |
| <i>Art. 4</i>  | Fälligkeit der Gebühren                                                     |
| <i>Art. 5</i>  | Entrichtung der Gebühren                                                    |
| <i>Art. 6</i>  | Währungen                                                                   |
| <i>Art. 7</i>  | Angaben über die Zahlung                                                    |
| <i>Art. 8</i>  | Maßgebender Zahlungstag                                                     |
| <i>Art. 9</i>  | Nicht ausreichender Gebührenbetrag                                          |
| <i>Art. 10</i> | Rückerstattung der Gebühren für den europäischen Recherchenbericht          |
| <i>Art. 11</i> | Beschwerdefähige Kostenfestsetzungsentscheidungen                           |
| <i>Art. 12</i> | Gebührenermäßigung                                                          |
| <i>Art. 13</i> | Übergangsvorschrift                                                         |
| <i>Art. 14</i> | Übermittlung der Abschrift                                                  |
| <i>Art. 15</i> | Inkrafttreten                                                               |

## CONTENTS

|                |                                                                         |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| <i>Art. 1</i>  | General                                                                 |
| <i>Art. 2</i>  | Fees provided for in the Convention and in the Implementing Regulations |
| <i>Art. 3</i>  | Fees, costs and prices laid down by the President of the Office         |
| <i>Art. 4</i>  | Due date for fees                                                       |
| <i>Art. 5</i>  | Payment of fees                                                         |
| <i>Art. 6</i>  | Currencies                                                              |
| <i>Art. 7</i>  | Particulars concerning payments                                         |
| <i>Art. 8</i>  | Date to be considered as the date on which payment is made              |
| <i>Art. 9</i>  | Insufficiency of the amount paid                                        |
| <i>Art. 10</i> | Refund of the fee for the European search report                        |
| <i>Art. 11</i> | Decisions fixing costs which are subject to appeal                      |
| <i>Art. 12</i> | Reduction of fees                                                       |
| <i>Art. 13</i> | Transitional provision                                                  |
| <i>Art. 14</i> | Notification                                                            |
| <i>Art. 15</i> | Entry into force                                                        |

## SOMMAIRE

|                |                                                                            |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------|
| <i>Art. 1</i>  | Disposition générale                                                       |
| <i>Art. 2</i>  | Taxes prévues dans la Convention et dans son règlement d'exécution         |
| <i>Art. 3</i>  | Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'Office                  |
| <i>Art. 4</i>  | Exigibilité des taxes                                                      |
| <i>Art. 5</i>  | Païement des taxes                                                         |
| <i>Art. 6</i>  | Monnaies                                                                   |
| <i>Art. 7</i>  | Données concernant le paiement                                             |
| <i>Art. 8</i>  | Date à laquelle le paiement est réputé effectué                            |
| <i>Art. 9</i>  | Païement insuffisant du montant de la taxe                                 |
| <i>Art. 10</i> | Remboursement de la taxe prescrite pour le rapport de recherche européenne |
| <i>Art. 11</i> | Décisions susceptibles de recours en matière de fixation des frais         |
| <i>Art. 12</i> | Réduction du montant des taxes                                             |
| <i>Art. 13</i> | Disposition transitoire                                                    |
| <i>Art. 14</i> | Communication                                                              |
| <i>Art. 15</i> | Entrée en vigueur                                                          |

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN  
PATENTORGANISATION —

GESTÜTZT auf das Europäische Patentüberein-  
kommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buch-  
stabe d —

GIBT SICH HIERMIT FOLGENDE GEBÜHRENORD-  
NUNG:

*Artikel 1*

Allgemeines

Nach den Vorschriften dieser Gebührenordnung wer-  
den erhoben:

a) die gemäß dem Übereinkommen und seiner Aus-  
führungsordnung an das Europäische Patentamt  
(nachstehend „Amt“ genannt) zu entrichtenden Ge-  
bühren sowie die Gebühren und Auslagen, die der  
Präsident des Amts aufgrund des Artikels 3 Absatz 1  
festsetzt;

b) die Gebühren und Auslagen nach dem Vertrag  
über die internationale Zusammenarbeit auf dem Ge-  
biet des Patentwesens (PCT), deren Höhe vom Amt  
festgesetzt werden kann.

*Artikel 2*

Im Übereinkommen und seiner Ausführungsordnung-  
vorgesehene Gebühren

Die nach Artikel 1 an das Amt zu entrichtenden  
Gebühren werden wie folgt festgesetzt:

|                                                                                                                                                                                                                                                  | DM   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2<br>des Übereinkommens)                                                                                                                                                                                     | 450  |
| 2. Recherchegebühr<br>— für eine europäische Recherche oder<br>eine ergänzende europäische Recher-<br>che (Artikel 78 Absatz 2, Regel 46 Ab-<br>satz 1 und Regel 104b Absatz 3, sowie<br>Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b des<br>Übereinkommens) | 1450 |
| — für eine internationale Recherche<br>(Regel 16.1 PCT und Regel 104a Absatz<br>1 des Übereinkommens)                                                                                                                                            | 1700 |
| 3. Benennungsgebühr für jeden benann-<br>ten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2<br>des Übereinkommens)                                                                                                                                           | 225  |

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPE-  
AN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to the European Patent Convention  
and in particular Article 33, paragraph 2(d), thereof,

HAS ADOPTED THE FOLLOWING RULES RELA-  
TING TO FEES:

*Article 1*

General

The following shall be levied in accordance with the  
provisions contained in these Rules:

(a) fees due to be paid to the European Patent Office  
(hereinafter referred to as the Office) as provided for in  
the Convention and in the Implementing Regulations  
and the fees and costs which the President of the  
Office lays down pursuant to Article 3, paragraph 1;

(b) fees and costs pursuant to the Patent Coopera-  
tion Treaty (hereinafter referred to as the PCT), the  
amounts of which may be fixed by the Office.

*Article 2*

Fees provided for in the Convention and in the Imple-  
menting Regulations

The fees due to be paid to the Office under Article 1  
shall be as follows:

|                                                                                                                                                                                                                         | DM   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 1. Filing fee (Article 78, paragraph 2, of<br>the Convention)                                                                                                                                                           | 450  |
| 2. Search fee in respect of<br>— a European or supplementary Euro-<br>pean search (Article 78, paragraph 2,<br>Rule 46, paragraph 1, Rule 104b, para-<br>graph 3 and Article 157, paragraph 2(b),<br>of the Convention) | 1450 |
| — an international search (Rule 16.1,<br>PCT and Rule 104a, paragraph 1, of the<br>Convention)                                                                                                                          | 1700 |
| 3. Designation fee for each Contracting<br>State designated (Article 79, paragraph<br>2, of the Convention)                                                                                                             | 225  |

VU la Convention sur le brevet européen et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

RULES RELATING TO FEES  
*Article 1*

ARRÊTE LE RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES SUIVANT:

RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES  
*Article 1*

*Article premier*

Disposition générale

Sont perçues conformément aux dispositions du présent règlement:

- a) les taxes à payer à l'Office européen des brevets, ci-après dénommé l'Office, en vertu de la Convention et de son règlement d'exécution, ainsi que les taxes et frais que le Président de l'Office fixe en vertu de l'article 3, paragraphe 1,
- b) les taxes et frais au titre du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) dont l'Office peut fixer le montant.

*Article 2*

Taxes prévues dans la Convention et dans son règlement d'exécution

Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article 1 sont fixées comme suit:

|                                                                                                                                                                                                             |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
|                                                                                                                                                                                                             | DM    |
| 1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2 de la Convention)                                                                                                                                                | 450   |
| 2. Taxe de recherche                                                                                                                                                                                        |       |
| — par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire (article 78, paragraphe 2, règle 46, paragraphe 1 et règle 104ter, paragraphe 3 et article 157, paragraphe 2, lettre b) de la Convention) | 1 450 |
| — par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 104bis, paragraphe 1 de la Convention)                                                                                               | 1 700 |
| 3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2 de la Convention)                                                                                                     | 225   |

3a.\* Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein 225

3b.\*\* Zuschlagsgebühr zur Anmeldegebühr, zur Recherchegebühr oder zu einer Benennungsgebühr (Regel 85a) 50% der betreffenden Gebühren, höchstens jedoch insgesamt 900 DM

4. Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 1 des Übereinkommens)

— für das 3. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 330

— für das 4. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 440

— für das 5. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 550

— für das 6. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 675

— für das 7. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 800

— für das 8. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 975

— für das 9. Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 1150

— für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr, gerechnet vom Anmeldetag an 1400

5. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 2 des Übereinkommens) 10% der verspätet gezahlten Jahresgebühr

6. Prüfungsgebühr (Artikel 94 Absatz 2 des Übereinkommens) 1725

7. Erteilungsgebühr (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens) 330

3a\* Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein 225

3b\*\* Surcharge on the filing fee, the search fee or a designation fee (Rule 85a) 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of DM 900

4. Renewal fees for European patent applications (Article 86, paragraph 1, of the Convention)

— for the 3rd year, calculated from the date of filing of the application 330

— for the 4th year, calculated from the date of filing of the application 440

— for the 5th year, calculated from the date of filing of the application 550

— for the 6th year, calculated from the date of filing of the application 675

— for the 7th year, calculated from the date of filing of the application 800

— for the 8th year, calculated from the date of filing of the application 975

— for the 9th year, calculated from the date of filing of the application 1150

— for the 10th and each subsequent year, calculated from the date of filing of the application 1400

5. Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application (Article 86, paragraph 2, of the Convention) 10% of the belated renewal fee

6. Examination fee (Article 94, paragraph 2, of the Convention) 1725

7. Fee for grant (Article 97, paragraph 2(b), of the Convention) 330

\* Eingefügt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. 11. 1979, in Kraft getreten am 1. 4. 1980 (Amtsblatt 2/80, S. 34)

\*\* Eingefügt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 30. 11. 1979, in Kraft getreten am 30. 11. 1979 (Amtsblatt 10/79, Beilage und Amtsblatt 11–12/79, S. 452)

\* Inserted by Decision of the Administrative Council of 30.11.1979 which entered into force on 1. 4. 1980 (Official Journal 2/80, p. 34)

\*\* Inserted by Decision of the Administrative Council of 30.11.1979, which entered into force on 30.11.1979 (Supplement to Official Journal 10/79 and Official Journal 11–12/79, p. 452)

3bis\* Taxe de désignation conjointe  
pour la Confédération helvétique et la  
Principauté du Liechtenstein 225

3ter\*\* Surtaxe à la taxe de dépôt, à la 50% de la  
taxe de recherche ou à une taxe de taxe ou  
désignation (règle 85 bis) des taxes  
concernées,  
sans que le  
montant total  
puisse dépasser  
900 DM

4. Taxes annuelles pour la demande de  
brevet européen (article 86, paragraphe  
1 de la Convention)

— pour la troisième année calculée à  
compter du jour du dépôt de la demande 330

— pour la quatrième année calculée à  
compter du jour du dépôt de la demande 440

— pour la cinquième année calculée à  
compter du jour du dépôt de la demande 550

— pour la sixième année calculée à  
compter du jour du dépôt de la demande 675

— pour la septième année calculée à  
compter du jour du dépôt de la demande 800

— pour la huitième année calculée à  
compter du jour du dépôt de la demande 975

— pour la neuvième année calculée à  
compter du jour du dépôt de la demande 1 150

— pour la dixième année et chacune  
des années suivantes calculées à comp-  
ter du jour du dépôt de la demande 1 400

5. Surtaxe pour retard de paiement d'une 10% de  
taxe annuelle pour une demande de la taxe  
brevet européen (article 86, paragraphe annuelle  
2 de la Convention) payée  
en retard

6. Taxe d'examen (article 94, para-  
graphe 2 de la Convention) 1 725

7. Taxe de délivrance du brevet (article  
97, paragraphe 2, lettre b) de la Con-  
vention) 330

## GEBÜHRENORDNUNG

### Artikel 2

## RULES RELATING TO FEES

### Article 2

## RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES

### Article 2

\* Inséré par décision du Conseil d'administration en date du  
30. 11. 1979, entrée en vigueur le 1. 4. 1980 (Journal officiel  
2/80, p. 34)

\*\* Inséré par décision du Conseil d'administration en date du  
30.11.1979, entrée en vigueur le 30.11.1979 (supplément au  
Journal officiel 10/79, Journal officiel 11-12/79, p. 452).

|                                                                                                                                                                                            |                        |                                                                                                                                                                                  |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| 8.* Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b des Übereinkommens): Für jede Seite der Anmeldung in der für die Veröffentlichung bestimmten Form | 10                     | 8.* Fee for printing the European patent specification (Article 97, paragraph 2(b), of the Convention) for each page of the application in the form in which it is to be printed | 10                     |
| 9. Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b des Übereinkommens) — Pauschalgebühr                                                        | wird später festgelegt | 9. Fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b), of the Convention) — flat-rate fee                                                  | To be determined later |
| 10. Einspruchsgebühr (Artikel 99 Absatz 1 und Artikel 105 Absatz 2 des Übereinkommens)                                                                                                     | 450                    | 10. Opposition fee (Article 99, paragraph 1, and Article 105, paragraph 2, of the Convention)                                                                                    | 450                    |
| 11. Beschwerdegebühr (Artikel 108 des Übereinkommens)                                                                                                                                      | 550                    | 11. Fee for appeal (Article 108 of the Convention)                                                                                                                               | 550                    |
| 12. Weiterbehandlungsgebühr (Artikel 121 Absatz 2 des Übereinkommens)                                                                                                                      | 100                    | 12. Fee for further processing (Article 121, paragraph 2, of the Convention)                                                                                                     | 100                    |
| 13. Wiedereinsetzungsgebühr (Artikel 122 Absatz 3 des Übereinkommens)                                                                                                                      | 100                    | 13. Fee for re-establishment of rights (Article 122, paragraph 3, of the Convention)                                                                                             | 100                    |
| 14. Umwandlungsgebühr (Artikel 136 Absatz 1 und Artikel 140 des Übereinkommens)                                                                                                            | 50                     | 14. Conversion fee (Article 136, paragraph 1, and Article 140 of the Convention)                                                                                                 | 50                     |
| 15. Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch (Regel 31 Absätze 1 und 2)                                                                                            | 50                     | 15. Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rule 31, paragraphs 1 and 2)                                                                                          | 50                     |
| 16. Kostenfestsetzungsgebühr (Regel 63 Absatz 3)                                                                                                                                           | 50                     | 16. Fee for the awarding of costs (Rule 63, paragraph 3)                                                                                                                         | 50                     |
| 17. Beweissicherungsgebühr (Regel 75 Absatz 3)                                                                                                                                             | 50                     | 17. Fee for the conservation of evidence (Rule 75, paragraph 3)                                                                                                                  | 50                     |
| 18. Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 152 Absatz 3 des Übereinkommens)                                                                                        | 150                    | 18. Transmittal fee for an international application (Article 152, paragraph 3, of the Convention)                                                                               | 150                    |
| 19. Nationale Gebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 158 Absatz 2 und Regel 104b Absatz 1 des Übereinkommens)                                                                   | 450                    | 19. National fee for an international application (Article 158, paragraph 2, and Rule 104b, paragraph 1, of the Convention)                                                      | 450                    |
| 20. Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung (Regel 58 PCT)                                                                                                       | 1000                   | 20. Fee for the preliminary examination of an international application (Rule 58, PCT)                                                                                           | 1000                   |

\* Betrag festgesetzt durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 14.9.1979, in Kraft getreten am 14.9.1979 (Amtsblatt 9/79, S. 368)

\* Amount fixed by Decision of the Administrative Council of 14.9.1979 which entered into force on 14.9.1979 (Official Journal 9/79, p. 368)



8.\* Taxe d'impression du fascicule du brevet européen (article 97, paragraphe 2, lettre b) de la Convention) pour chaque page de la demande dans la forme dans laquelle elle sera imprimée 10

9. Taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b) de la Convention) — taxe forfaitaire A fixer ultérieurement

10. Taxe d'opposition (article 99, paragraphe 1 et article 105, paragraphe 2 de la Convention) 450

11. Taxe de recours (article 108 de la Convention) 550

12. Taxe de poursuite de la procédure (article 121, paragraphe 2 de la Convention) 100

13. Taxe de restitutio in integrum (article 122, paragraphe 3 de la Convention) 100

14. Taxe de transformation (article 136, paragraphe 1 et article 140 de la Convention) 50

15. Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règle 31, paragraphes 1 et 2) 50

16. Taxe de fixation des frais (règle 63, paragraphe 3) 50

17. Taxe de conservation de la preuve (règle 75, paragraphe 3) 50

18. Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet (article 152, paragraphe 3 de la Convention) 150

19. Taxe nationale pour une demande internationale (article 158, paragraphe 2 et règle 104ter, paragraphe 1 de la Convention) 450

20. Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (règle 58 du PCT) 1 000

# GEBÜHRENORDNUNG Artikel 2

## RULES RELATING TO FEES Article 2

## RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES Article 2

\* Le montant été fixé par décision du Conseil d'administration en date du 14.9.1979, entrée en vigueur le 14.9.1979 (Journal officiel 9/79, p. 368).

### Artikel 3

#### Vom Präsidenten des Amts festgesetzte Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise

(1) Der Präsident des Amts setzt die in der Ausführungsordnung genannten Verwaltungsgebühren und, soweit erforderlich, die Gebühren und Auslagen für andere als in Artikel 2 genannte Amtshandlungen des Amts fest.

(2) Der Präsident des Amts setzt ferner die Verkaufspreise der in den Artikeln 93, 98, 103 und 129 des Übereinkommens genannten Veröffentlichungen fest.

(3) Die nach den Absätzen 1 und 2 festgesetzten Gebühren und Auslagen sowie Verkaufspreise werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht.

### Artikel 4

#### Fälligkeit der Gebühren

(1) Gebühren, deren Fälligkeit sich nicht aus den Vorschriften des Übereinkommens oder des PCT oder der dazugehörigen Ausführungsordnungen ergibt, werden mit dem Eingang des Antrags auf Vornahme der gebührenpflichtigen Amtshandlung fällig.

(2) Der Präsident des Amts kann davon absehen, Amtshandlungen im Sinn des Absatzes 1 von der vorherigen Zahlung der entsprechenden Gebühr abhängig zu machen.

### Artikel 5

#### Entrichtung der Gebühren

(1) Vorbehaltlich Artikel 6 sind die an das Amt zu zahlenden Gebühren in Deutschen Mark oder einer frei in Deutsche Mark konvertierbaren Währung zu entrichten:

- a) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Bankkonto des Amts,
- b) durch Einzahlung oder Überweisung auf ein Postscheckkonto des Amts,
- c) durch Postanweisung,
- d)\* durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amts lauten, oder
- e) durch Barzahlung.

(2) Der Präsident des Amts kann zulassen, daß die Gebühren auf andere Art als in Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, insbesondere durch Gebührenmarken oder mit Hilfe laufender Konten beim Amt.

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 31.5.1978, in Kraft getreten am 1. 6. 1978 (Amtsblatt 5/78, S. 299)

### Article 3

#### Fees, costs and prices laid down by the President of the Office

(1) The President of the Office shall lay down the amount of the administrative fees provided for in the Implementing Regulations and, where appropriate, the amount of the fees and costs for any services rendered by the Office other than those specified in Article 2.

(2) He shall also lay down the prices of the publications referred to in Articles 93, 98, 103 and 129 of the Convention.

(3) The amount of the fees, costs and prices referred to in paragraphs 1 and 2 shall be published in the Official Journal of the European Patent Office.

### Article 4

#### Due date for fees

(1) Fees in respect of which the due date is not specified in the provisions of the Convention or of the PCT or of the Implementing Regulations thereto shall be due on the date of receipt of the request for the service incurring the fee concerned.

(2) The President of the Office may decide not to make services within the meaning of paragraph 1 dependent upon the advance payment of the corresponding fee.

### Article 5

#### Payment of fees

(1) Subject to the provisions of Article 6, the fees due to the Office shall be paid in Deutsche Mark or in a currency freely convertible into Deutsche Mark:

- (a) by payment or transfer to a bank account held by the Office,
- (b) by payment or transfer to a Giro account held by the Office,
- (c) by money order,
- (d)\* by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or
- (e) by cash payment.

(2) The President of the Office may allow other methods of paying fees than those set out in paragraph 1, in particular by means of fees vouchers or deposit accounts held with the European Patent Office.

\* Amended by Decision of the Administrative Council of 31. 5. 1978 which entered into force on 1. 6. 1978 (Official Journal 5/78, p. 299)

### Article 3

#### Taxes, frais et tarifs fixés par le Président de l'Office

(1) Le Président de l'Office fixe le montant des taxes d'administration prévues dans le règlement d'exécution ainsi que le montant des taxes et frais à payer pour toute prestation de service assurée par l'Office, autre que celles visées à l'article 2.

(2) Il fixe également les tarifs de vente des publications visées aux articles 93, 98, 103 et 129 de la Convention.

(3) Il publie au Journal officiel de l'Office européen des brevets le montant des taxes et des frais ainsi que les tarifs de vente, fixés conformément aux paragraphes 1 et 2.

### Article 4

#### Exigibilité des taxes

(1) Les taxes dont la date d'exigibilité ne découle pas des dispositions de la Convention, du PCT et de leurs règlements d'exécution sont exigibles à compter du dépôt de la demande d'exécution de la prestation de service assujettie à une taxe.

(2) Le Président de l'Office peut ne pas soumettre la prestation de service visée au paragraphe 1 au paiement préalable de la taxe y afférente.

### Article 5

#### Paiement des taxes

(1) Sous réserve des dispositions de l'article 6, les taxes à payer à l'Office doivent être acquittées en Deutsche Mark ou en monnaie librement convertible en Deutsche Mark:

- a) par versement ou virement à un compte bancaire de l'Office,
- b) par versement ou virement à un compte de chèques postaux de l'Office,
- c) par mandat postal,
- d)\* par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou
- e) par paiement en espèces.

(2) Le Président de l'Office peut autoriser le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1, notamment par timbres fiscaux et par comptes courants ouverts auprès de l'Office.

---

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 31. 5. 1978, entrée en vigueur le 1. 6. 1978 (Journal officiel 5/78, p. 299).

### GEBÜHRENORDNUNG

#### Artikel 3

#### RULES RELATING TO FEES

#### Article 3

#### RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES

#### Article 3

Währungen

(1) Einzahlungen oder Überweisungen auf ein Bankkonto oder ein Postscheckkonto nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b haben in der Währung des Staats zu erfolgen, in dem dieses Konto geführt wird.

(2)\* Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amts den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat.

(3) Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e haben in Deutschen Mark zu erfolgen, wenn sie an die Zweigstelle in Den Haag oder eine nach Artikel 7 des Übereinkommens geschaffene Dienststelle, die zur Entgegennahme von Zahlungen befugt ist, geleistet werden, in der Währung des Staats, in dem sich diese Stelle befindet.

(4) Für Zahlungen an das Amt in anderen Währungen als in Deutschen Mark setzt der Präsident des Amts gegebenenfalls nach Anhörung des Haushalts- und Finanzausschusses den Gegenwert der nach dieser Gebührenordnung in Deutschen Mark angesetzten Gebühren in diesen anderen Währungen fest. Dabei stellt er sicher, daß sich Währungskursschwankungen nicht zu Ungunsten des Amts auswirken. Die so bestimmten Beträge werden im Amtsblatt des Europäischen Patentamts veröffentlicht. Die neuen Beträge sind für alle Zahlungen verbindlich, die zehn Tage nach dieser Veröffentlichung fällig werden; der Präsident des Amts kann jedoch diese Frist verkürzen.

Artikel 7

Angaben über die Zahlung

(1) Jede Zahlung muß den Einzahler bezeichnen und die notwendigen Angaben enthalten, die es dem Amt ermöglichen, den Zweck der Zahlung ohne weiteres zu erkennen.

(2) Ist der Zweck der Zahlung nicht ohne weiteres erkennbar, so fordert das Amt den Einzahler auf, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Zweck schriftlich mitzuteilen. Kommt der Einzahler der Aufforderung nicht rechtzeitig nach, so gilt die Zahlung als nicht erfolgt.

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 31. 5. 1978, in Kraft getreten am 1. 6. 1978 (Amtsblatt 5/78, S. 299)

Currencies

(1) Payments or transfers to a bank account or a Giro account in accordance with Article 5, paragraph 1(a) and (b), shall be made in the currency of the State in which that account is held.

(2)\* Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office.

(3) Payments in accordance with Article 5, paragraph 1(c) and (e), shall be made in Deutsche Mark or where they are made to the branch at The Hague or any sub-office set up pursuant to Article 7 of the Convention which is empowered to receive payments, in the currency of the State in which such branch or sub-office is located.

(4) For payments to the Office made in currencies other than Deutsche Mark, the President of the Office shall, after consulting the Budget and Finance Committee if appropriate, lay down the equivalents in such other currencies of the fees in Deutsche Mark payable pursuant to these Rules. In doing so, he shall ensure that fluctuations in monetary rates of exchange are not prejudicial to the Office. The amounts determined in this way shall be published in the Official Journal of the European Patent Office. Revised amounts shall be binding on all payments for fees which are due ten days or more after such publication; the President of the Office may, however, shorten this period.

Article 7

Particulars concerning payments

(1) Every payment must indicate the name of the person making the payment and must contain the necessary particulars to enable the Office to establish immediately the purpose of the payment.

(2) If the purpose of the payment cannot immediately be established, the Office shall require the person making the payment to notify it in writing of this purpose within such period as it may specify. If he does not comply with this request in due time the payment shall be considered not to have been made.

\* Amended by Decision of the Administrative Council of 31. 5. 1978 which entered into force on 1. 6. 1978 (Official Journal 5/78, p. 299)

## Article 6

### Monnaies

(1) Les versements ou les virements à un compte bancaire ou à un compte de chèques postaux visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b) doivent se faire dans la monnaie de l'Etat où ce compte est ouvert.

(2)\* Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark.

(3) Les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e) doivent se faire en Deutsche Mark ou, s'ils sont adressés au département de La Haye ou à une agence créée en vertu de l'article 7 de la Convention et habilitée à recevoir des paiements, dans la monnaie de l'Etat où le département ou cette agence sont situés.

(4) Pour les paiements destinés à l'Office et effectués dans des monnaies autres que le Deutsche Mark, le Président de l'Office fixe, éventuellement après consultation de la Commission du budget et des finances, la contre-valeur des taxes prévues dans le présent règlement que le Deutsche Mark a dans ces autres monnaies. Ce faisant, le Président de l'Office s'assure que les variations des taux de change ne doivent pas porter préjudice à l'Office. Les montants ainsi déterminés sont publiés au Journal officiel de l'Office européen des brevets. Les nouveaux montants sont applicables à tous les paiements exigibles dix jours après cette publication; le Président de l'Office peut toutefois réduire ce délai.

## Article 7

### Données concernant le paiement

(1) Tout paiement doit comporter l'indication du nom de la personne qui l'effectue ainsi que les données nécessaires pour permettre à l'Office d'identifier facilement l'objet du paiement.

(2) Si l'objet du paiement n'est pas facilement identifiable, l'Office invite, dans un délai qu'il détermine, la personne qui a effectué le paiement à communiquer cet objet par écrit. Si elle ne donne pas suite à cette invitation en temps utile, le paiement est considéré comme nul et non avenue.

## GEBÜHRENORDNUNG

### Artikel 6

### RULES RELATING TO FEES

#### Article 6

### RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES

#### Article 6

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 31. 5. 1978, entrée en vigueur le 1. 6. 1978 (Journal officiel 5/78, p. 299).

**Maßgebender Zahlungstag**

(1) Als Tag des Eingangs einer Zahlung beim Amt gilt:

- a) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben a und b der Tag, an dem der eingezahlte und überwiesene Betrag auf einem Bank- oder Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;
- b) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstaben c und e der Tag des Eingangs des Betrags der Postanweisung oder der Einzahlung des Bargeldbetrags oder der Tag, an dem der Betrag der Postanweisung auf einem Postscheckkonto des Amts gutgeschrieben wird;
- c) im Fall des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d der Tag, an dem der Scheck beim Amt eingeht, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

(2) Läßt der Präsident des Amts gemäß Artikel 5 Absatz 2 zu, daß die Gebühren auf andere Art als in Artikel 5 Absatz 1 vorgesehen entrichtet werden, so bestimmt er auch den Tag, an dem diese Zahlung als eingegangen gilt.

(3) Gilt eine Gebührenzahlung gemäß den Absätzen 1 und 2 erst nach Ablauf der Frist als eingegangen, innerhalb der sie hätte erfolgen müssen, so gilt diese Frist als eingehalten, wenn dem Amt nachgewiesen wird, daß der Einzahler spätestens zehn Tage vor Ablauf der genannten Frist in einem Vertragsstaat:

- a) die Zahlung des Betrags bei einem Bankinstitut oder Postamt veranlaßt hat oder
- b) einen Auftrag zur Überweisung des zu entrichtenden Betrags einem Bankinstitut oder Postscheckamt formgerecht erteilt hat oder
- c) dem Postamt einen an das Amt gerichteten Brief übergeben hat, in dem ein dem Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d entsprechender Scheck enthalten ist, sofern dieser Scheck eingelöst wird.

Das Amt kann den Einzahler auffordern, innerhalb einer vom Amt zu bestimmenden Frist diesen Nachweis zu erbringen. Kommt der Einzahler dieser Aufforderung nicht nach oder ist der Nachweis ungenügend, so gilt die Zahlungsfrist als versäumt.

**Nicht ausreichender Gebührenbetrag**

(1) Eine Zahlungsfrist gilt grundsätzlich nur dann als eingehalten, wenn der volle Gebührenbetrag rechtzeitig gezahlt worden ist. Ist nicht die volle Gebühr

**Date to be considered as the date on which payment is made**

(1) The date on which any payment shall be considered to have been made to the Office shall be as follows:

- (a) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(a) and (b): the date on which the amount of the payment or of the transfer is entered in a bank account or a Giro account held by the Office;
- (b) in the cases referred to in Article 5, paragraph 1(c) and (e): the date of receipt of the amount of the money order or of the cash payment or the date on which the amount of the money order is entered in a Giro account held by the Office;
- (c) in the case referred to in Article 5, paragraph 1(d): the date of receipt of the cheque at the Office, provided that the cheque is met.

(2) Where the President of the Office allows, in accordance with the provisions of Article 5, paragraph 2, other methods of paying fees than those set out in Article 5, paragraph 1, he shall also lay down the date on which such payments shall be considered to have been made.

(3) Where, under the provisions of paragraphs 1 and 2, payment of a fee is not considered to have been made until after the expiry of the period in which it should have been made, it shall be considered that this period has been observed if evidence is provided to the Office that the person who made the payment fulfilled one of the following conditions in a Contracting State not later than ten days before the expiry of such period:

- (a) he effected the payment through a banking establishment or a post office;
- (b) he duly gave an order to a banking establishment or a post office to transfer the amount of the payment;
- (c) he dispatched at a post office a letter bearing the address of the Office and containing a cheque within the meaning of Article 5, paragraph 1(d), provided that the cheque is met.

The Office may request the person who made the payment to produce such evidence within such period as it may specify. If he fails to comply with this request or if the evidence is insufficient, the period for payment shall be considered not to have been observed.

**Insufficiency of the amount paid**

(1) A time limit for payment shall in principle be deemed to have been observed only if the full amount of the fee has been paid in due time. If the fee is not

Date à laquelle le paiement est réputé effectué

(1) La date à laquelle tout paiement est réputé effectué auprès de l'Office est fixée comme suit:

a) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres a) et b): date à laquelle le montant du versement ou du virement est porté au crédit d'un compte bancaire ou d'un compte de chèques postaux de l'Office;

b) dans les cas visés à l'article 5, paragraphe 1, lettres c) et e): date de l'encaissement du montant du mandat postal ou des espèces ou date à laquelle le montant du mandat postal est porté au crédit d'un compte de chèques postaux de l'Office;

c) dans le cas visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d): date de réception du chèque par l'Office sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

(2) Lorsque le Président de l'Office autorise, conformément aux dispositions de l'article 5, paragraphe 2, le paiement des taxes par d'autres moyens que ceux prévus au paragraphe 1 dudit article, il fixe également la date à laquelle ce paiement est réputé effectué.

(3) Lorsque, en vertu des dispositions des paragraphes 1 et 2, le paiement d'une taxe n'est réputé effectué qu'après l'expiration du délai dans lequel il aurait dû intervenir, ce délai est considéré comme respecté si la preuve est apportée à l'Office que la personne qui a effectué le paiement dans un Etat contractant a rempli au plus tard dix jours avant l'expiration dudit délai l'une des conditions ci-après:

a) avoir effectué le paiement auprès d'un établissement bancaire ou d'un bureau de poste;

b) avoir donné un ordre de virement, en bonne et due forme, du montant du paiement à un établissement bancaire ou à un bureau de chèques postaux;

c) avoir déposé dans un bureau de poste une lettre portant l'adresse du siège de l'Office et contenant un chèque visé à l'article 5, paragraphe 1, lettre d), sous réserve de l'encaissement de ce chèque.

L'Office peut inviter, dans le délai qu'il détermine, la personne qui a effectué le paiement à apporter cette preuve. S'il n'est pas donné suite à cette invitation ou si la preuve apportée n'est pas suffisante, le délai de paiement est considéré comme n'ayant pas été respecté.

## Article 9

Paiement insuffisant du montant de la taxe

(1) Un délai de paiement n'est, en principe, considéré comme respecté que si la totalité du montant de la taxe a été payée dans le délai prévu. Si la totalité de la taxe

## RULES RELATING TO FEES

### Article 8

## RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES

### Article 8

entrichtet worden, so wird der gezahlte Betrag nach dem Fristablauf zurückerstattet. Das Amt kann jedoch, soweit die laufende Frist es erlaubt, dem Einzahler die Gelegenheit geben, den fehlenden Betrag nachzuzahlen. Es kann ferner, wenn dies der Billigkeit entspricht, geringfügige Fehlbeträge der zu entrichtenden Gebühr ohne Rechtsnachteil für den Einzahler unberücksichtigt lassen.

(2) Wurden im Antrag auf Erteilung des europäischen Patents mehr als ein Vertragsstaat gemäß Artikel 79 Absatz 1 des Übereinkommens benannt und reicht der gezahlte Betrag nicht für alle Benennungsgebühren aus, so wird er entsprechend den Angaben verwendet, die der Anmelder bei der Zahlung macht. Hat er bei der Zahlung keine solchen Angaben gemacht, so gelten diese Gebühren nur für so viele Benennungen als entrichtet, als der gezahlte Betrag entsprechend der Reihenfolge, in der die Vertragsstaaten benannt sind, ausreicht.

#### *Artikel 10\**

##### **Rückerstattung der Gebühren für den europäischen Recherchenbericht**

(1) Wird der europäische Recherchenbericht auf einen früheren Recherchenbericht gestützt, den das Amt bereits für eine Patentanmeldung erstellt hat, deren Priorität für die europäische Patentanmeldung beansprucht wird oder die eine frühere Anmeldung im Sinn des Artikels 76 des Übereinkommens oder der Regel 15 der Ausführungsordnung zum Übereinkommen darstellt, so ist die Recherchegebühr ganz oder teilweise zurückzuerstatten.

(2) Eine Rückerstattung nach Absatz 1 beläuft sich auf 25, 50, 75 oder 100% der Recherchegebühr, je nachdem, in welchem Umfang sich das Amt auf den früheren Recherchenbericht stützen kann.

(3) Die Recherchegebühr wird in voller Höhe zurückerstattet, wenn der europäische Recherchenbericht eine Teilanmeldung betrifft und sich voll und ganz auf einen früheren Recherchenbericht über die frühere Anmeldung stützt.

(4) Die Recherchegebühr wird in voller Höhe zurückerstattet, wenn die europäische Patentanmeldung zu einem Zeitpunkt zurückgenommen oder zurückgewiesen wird oder als zurückgenommen gilt, in dem das Amt mit der Erstellung des europäischen Recherchenberichts noch nicht begonnen hat.

\* Geändert durch Beschluß des Verwaltungsrats vom 14.9.1979, in Kraft getreten am 14.9.1979 (Amtsblatt 9/79, S. 369)

paid in full, the amount which has been paid shall be refunded after the period for payment has expired. The Office may, however, insofar as this is possible within the time remaining before the end of the period, give the person making the payment the opportunity to pay the amount lacking. It may also, where this is considered justified, overlook any small amounts lacking without prejudice to the rights of the person making the payment.

(2) Where the request for grant of a European patent designates more than one Contracting State in accordance with Article 79, paragraph 1, of the Convention, and the amount paid is insufficient to cover all the designation fees, the amount paid shall be applied according to the specifications made by the applicant at the time of payment. If the applicant makes no such specifications at the time of payment, these fees shall be deemed to be paid only for as many designations as are covered by the amount paid and in the order in which the Contracting States are designated in the request.

#### *Article 10\**

##### **Refund of the fee for the European search report**

(1) The search fee shall be refunded fully or in part if the European search report is based on an earlier search report already prepared by the Office on an application whose priority is claimed for the European patent application or which is the earlier application within the meaning of Article 76 of the Convention or the original application within the meaning of Rule 15 of the Implementing Regulations thereto.

(2) The amount of any refund allowed under paragraph 1 shall be 25, 50, 75 or 100 per cent of the search fee, depending upon the extent to which the Office benefits from the earlier search report.

(3) The search fee shall be fully refunded if the European search report relates to a European divisional application and is based entirely on an earlier search report on the earlier application.

(4) The search fee shall be fully refunded if the European patent application is withdrawn or refused or deemed to be withdrawn at a time when the Office has not yet begun to draw up the European search report.

\* Amended by Decision of the Administrative Council of 14.9.1979 which entered into force on 14.9.1979 (Official Journal 9/79, p. 369)



n'a pas été payée, le montant déjà versé est remboursé après expiration du délai. Toutefois, l'Office peut, pour autant que le délai en cours le permette, donner à la personne qui a effectué le paiement la possibilité de verser ultérieurement le complément. En outre, si cela paraît justifié, l'Office peut ne pas tenir compte des parties minimales non encore payées de la taxe, sans qu'il en résulte pour autant une perte de droits pour la personne qui a effectué le paiement.

(2) Si, dans la requête en délivrance du brevet européen, il est désigné plus d'un Etat contractant au sens de l'article 79, paragraphe 1 de la Convention, et si le montant payé ne suffit pas à couvrir toutes les taxes de désignation, ce montant est utilisé conformément aux indications données par le demandeur lors du paiement. Si le demandeur n'a pas donné d'indication lors du paiement, ces taxes ne sont considérées comme acquittées que pour le nombre de désignations pour lequel le montant payé est suffisant, et ce dans l'ordre où les Etats contractants sont désignés dans la requête.

## GEBÜHRENORDNUNG *Artikel 10*

## RULES RELATING TO FEES *Article 10*

## RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES *Article 10*

### *Article 10\**

#### Remboursement de la taxe prescrite pour le rapport de recherche européenne

(1) La taxe de recherche est remboursée en tout ou en partie si le rapport de recherche européenne est basé sur un rapport de recherche antérieure déjà établi par l'Office pour une demande de brevet dont la priorité est revendiquée pour la demande de brevet européen ou qui constitue la demande initiale au sens de l'article 76 de la Convention ou de la règle 15 du règlement d'exécution.

(2) Le montant de tout remboursement autorisé au titre du paragraphe 1 est de 25, 50, 75 ou 100% de la taxe de recherche selon le profit que l'Office peut tirer du rapport de recherche antérieure.

(3) La taxe de recherche est remboursée intégralement si le rapport de recherche européenne porte sur une demande divisionnaire de brevet européen et se fonde entièrement sur un rapport de recherche antérieure portant sur la demande initiale.

(4) La taxe de recherche doit être remboursée intégralement si la demande de brevet européen est retirée ou rejetée ou si elle est réputée retirée avant que l'Office n'ait commencé à établir le rapport de recherche européenne.

---

\* Modifié par décision du Conseil d'administration en date du 14.9.1979, entrée en vigueur le 14.9.1979 (Journal officiel 9/79, p. 369)

#### *Artikel 11*

##### **Beschwerdefähige Kostenfestsetzungs- entscheidungen**

Entscheidungen über die Festsetzung des Betrags der Kosten des Einspruchsverfahrens sind gemäß Artikel 106 Absatz 5 des Übereinkommens beschwerdefähig, wenn der Betrag die Beschwerdegebühr übersteigt.

#### *Artikel 12*

##### **Gebührenermäßigung**

(1) Die in Regel 6 Absatz 3 des Übereinkommens vorgesehene Ermäßigung beträgt 20% der Anmeldegebühr, der Prüfungsgebühr, der Einspruchsgebühr und der Beschwerdegebühr.

(2) Die in Regel 104b Absatz 5 des Übereinkommens vorgesehene Ermäßigung beträgt 50% der Prüfungsgebühr.

#### *Artikel 13*

##### **Übergangsvorschrift**

Die Vorschriften der Absätze 1 und 3 des Artikels 10 gelten auch, wenn sich das Amt auf einen Recherchenbericht stützen kann, den das Internationale Patentinstitut in Den Haag für eine Patentanmeldung erstellt hat, deren Priorität für die europäische Patentanmeldung beansprucht wird.

#### *Artikel 14*

##### **Übermittlung der Abschrift**

Der Präsident des Europäischen Patentamts übermittelt allen Unterzeichnerstaaten des Übereinkommens sowie den Staaten, die diesem beitreten, eine beglaubigte Abschrift dieser Gebührenordnung.

#### *Artikel 15*

##### **Inkrafttreten**

Diese Gebührenordnung tritt am 20. Oktober 1977 in Kraft.

GESCHEHEN zu München am 20. Oktober 1977.

#### *Article 11*

##### **Decisions fixing costs which are subject to appeal**

In accordance with Article 106, paragraph 5, of the Convention, decisions fixing the amount of costs of opposition proceedings may be appealed if the amount is in excess of the fee for appeal.

#### *Article 12*

##### **Reduction of fees**

(1) The reduction laid down in Rule 6, paragraph 3, of the Convention shall be 20 per cent of the filing fee, opposition fee and fee for appeal.

(2) The reduction laid down in Rule 104b, paragraph 5, of the Convention shall be 50 per cent of the examination fee.

#### *Article 13*

##### **Transitional provision**

The provisions of Article 10, paragraphs 1 and 3, shall also apply if the Office is able to base itself on a search report prepared by the International Patent Institute at The Hague on an application whose priority is claimed for the European patent application.

#### *Article 14*

##### **Notification**

The President of the European Patent Office shall forward a certified copy of these Rules to all the signatory States to the Convention and to the States which accede thereto.

#### *Article 15*

##### **Entry into force**

These Rules shall enter into force on 20 October 1977.

DONE at Munich, 20 October 1977.

#### *Article 11*

Décisions susceptibles de recours en matière de fixation des frais

Les décisions relatives à la fixation des frais de la procédure d'opposition sont susceptibles de recours conformément à l'article 106, paragraphe 5 de la Convention si le montant des frais dépasse le montant de la taxe de recours.

#### *Article 12*

Réduction du montant des taxes

(1) La réduction prévue à la règle 6, paragraphe 3 de la Convention s'élève à 20% de la taxe de dépôt, de la taxe d'examen, de la taxe d'opposition et de la taxe de recours.

(2) La réduction prévue à la règle 104ter, paragraphe 5 de la Convention s'élève à 50% de la taxe d'examen.

#### *Article 13*

Disposition transitoire

Les dispositions de l'article 10, paragraphes 1 et 3, sont également applicables si l'Office peut utiliser un rapport de recherche que l'Institut International des Brevets de La Haye a établi pour une demande de brevet dont la priorité est revendiquée pour la demande de brevet européen.

#### *Article 14*

Communication

Le Président de l'Office européen des brevets communique à tous les Etats signataires de la Convention ainsi qu'aux Etats qui y adhèrent une copie certifiée conforme du présent règlement.

#### *Article 15*

Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur le 20 octobre 1977.

FAIT À MUNICH, le 20 octobre 1977.

#### **GEBÜHRENORDNUNG**

##### *Artikel 11*

#### **RULES RELATING TO FEES**

##### *Article 11*

#### **RÈGLEMENT RELATIF AUX TAXES**

##### *Article 11*



**ERKLÄRUNG**  
**BETREFFEND ABSCHNITT IV NUMMER 1**  
**DES ZENTRALISIERUNGSPROTOKOLLS**

**DECLARATION**  
**CONCERNING SECTION IV, PARAGRAPH 1,**  
**OF THE PROTOCOL ON CENTRALISATION**

**DÉCLARATION**  
**CONCERNANT LA SECTION IV, PARAGRAPHE 1**  
**DU PROTOCOLE SUR LA CENTRALISATION**

Die Vertragsstaaten beabsichtigen, daß ein Abkommen zwischen der Europäischen Patentorganisation und der Zentralbehörde für den gewerblichen Rechtsschutz eines Staats, die mit der Durchführung der in Abschnitt IV Nummer 1 des Zentralisierungsprotokolls vorgesehenen Arbeiten beauftragt ist, hinreichende Sicherheiten dafür bietet, daß diese Arbeiten nach Maßgabe der Rechts- und Verfahrensvorschriften des Übereinkommens durchgeführt werden und daß die Ergebnisse, zu denen die Prüfer dieser Behörde gelangen, in der gleichen Weise behandelt werden wie die Ergebnisse, zu denen die Prüfer des Europäischen Patentamts gelangen.

Sie beabsichtigen ferner, daß der Umfang der Arbeiten, die den einzelnen nationalen Behörden übertragen werden, groß genug ist, um den personellen Schwierigkeiten, die sich für diese Behörden aus der Einführung des europäischen Patenterteilungsverfahrens ergeben, weitgehend entgegenzuwirken; dabei wird davon ausgegangen, daß diese Behörden selbst alle ihnen sich bietenden zweckmäßigen Maßnahmen ergreifen, um diesen Schwierigkeiten entgegenzuwirken, einschließlich solcher Maßnahmen, durch die Prüfer in den Dienst des Europäischen Patentamts übernommen werden, und daß die Anzahl der Staatsangehörigen des betreffenden Staats beim Europäischen Patentamt berücksichtigt werden kann.

The Contracting States intend that the agreement between the Organisation and the central industrial property office of any State entrusted with tasks under Section IV, paragraph 1, of the Protocol on Centralisation will provide for suitable guarantees that such tasks shall be carried out in accordance with the law and procedure established by the Convention and that the conclusions reached by the examiners of that office shall be treated in the same way as those reached by the examiners of the European Patent Office.

Furthermore, it is intended that the amount of work entrusted to any national office shall be of sufficient quantity to alleviate to a substantial extent staffing difficulties arising in that office from the introduction of the European system for the grant of patents, it being understood that that office will itself take all reasonable measures open to it to restrict such difficulties, including the release of examiners to the European Patent Office, and that regard may be had to the number of nationals of the State in question at the European Patent Office.

Il est de l'intention des Etats contractants que l'accord entre l'Organisation et le service central de la propriété industrielle de tout Etat chargé de tâches visées à la section IV, paragraphe 1, du protocole sur la centralisation fournisse des garanties suffisantes selon lesquelles ces tâches seront exécutées conformément aux dispositions de fond et de procédure de la convention et que les conclusions auxquelles parviendront les examinateurs de ce service seront traitées de la même manière que celles auxquelles parviendront les examinateurs de l'Office européen des brevets.

Il est également de leur intention que la quantité des travaux confiés à tout service national soit suffisamment importante pour atténuer dans une large mesure les difficultés en matière de personnel résultant pour ce service de l'introduction du système européen de délivrance de brevets, étant bien entendu que ce service prendra lui-même toutes les mesures raisonnables qui lui sont offertes pour atténuer ces difficultés, y compris le transfert d'examineurs à l'Office européen des brevets, et qu'il pourrait être tenu compte du nombre de ressortissants de l'Etat en question à l'Office européen des brevets.

ERKLÄRUNG  
ZENTRALISIERUNGSPROTOKOLL

DECLARATION  
PROTOCOL ON CENTRALISATION

DÉCLARATION  
PROTOCOLE SUR LA CENTRALISATION

## KORREKTURHINWEIS

### zu Artikel 167 Abs. 2 Buchstabe a des Europäischen Patentübereinkommens (nur deutscher Text)

*Die richtige Fassung des deutschen Textes lautet:*

(2) Jeder Vertragsstaat kann sich vorbehalten zu bestimmen:

a) daß europäische Patente übereinstimmend mit den für nationale Patente geltenden Vorschriften unwirksam sind oder für nichtig erklärt werden können, soweit sie Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche gewähren; ein solcher Vorbehalt berührt nicht den Schutz aus dem Patent, soweit es ein Verfahren zur Herstellung oder Verwendung eines chemischen Erzeugnisses oder ein Verfahren zur Herstellung eines Nahrungs- oder Arzneimittels betrifft;

## CORRIGENDUM

### relating to Article 167, paragraph 2 (a), of the European Patent Convention (German text only)

*The correct version of the German text is as follows:*

(2) Jeder Vertragsstaat kann sich vorbehalten zu bestimmen:

a) daß europäische Patente übereinstimmend mit den für nationale Patente geltenden Vorschriften unwirksam sind oder für nichtig erklärt werden können, soweit sie Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche gewähren; ein solcher Vorbehalt berührt nicht den Schutz aus dem Patent, soweit es ein Verfahren zur Herstellung oder Verwendung eines chemischen Erzeugnisses oder ein Verfahren zur Herstellung eines Nahrungs- oder Arzneimittels betrifft;



## RECTIFICATION

## KORREKTURHINWEIS

**de l'article 167, paragraphe 2, lettre a) de  
la Convention sur le brevet européen  
(ne concerne que la version allemande)**

CORRIGENDUM

RECTIFICATION

*Le texte allemand correct est le suivant:*

(2) Jeder Vertragsstaat kann sich vorbehalten zu bestimmen:

a) daß europäische Patente übereinstimmend mit den für nationale Patente geltenden Vorschriften unwirksam sind oder für nichtig erklärt werden können, soweit sie Schutz für chemische Erzeugnisse als solche oder für Nahrungs- oder Arzneimittel als solche gewähren; ein solcher Vorbehalt berührt nicht den Schutz aus dem Patent, soweit es ein Verfahren zur Herstellung oder Verwendung eines chemischen Erzeugnisses oder ein Verfahren zur Herstellung eines Nahrungs- oder Arzneimittels betrifft;